

Life Information News, Komaki

10 October
2008 issue

生活情報誌こまき 英語版

Komaki City population 153,930

Foreigner population 9,644 《 As of September 1, 2008 》



The 28th Komaki Citizens' Festival (Dance Mix)

CONTENTS

- ☐ User guide for Manabi Creative Space Sports Center
- ☐ Komaki Citizens' Festival opening
- ☐ Komaki City foreign residents meeting
- ☐ Would you like to participate?
- ☐ Notice of payment due
- ☐ Polio vaccination
- ☐ Message from the Fire Department
- ☐ Notice of health checkup

Komaki City Manabi Creative Space Sports Center

Usage Guide

After changing in the locker room:

Fitness Studio

·Aerobics
·Yoga
·Tai Chi

Training Gym

·Machine training
·Stretching
·Exercise bikes
(More than 40 machines)

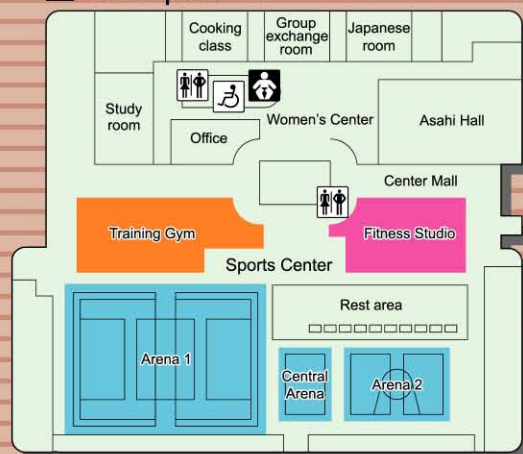
Arena

·PEACH Tennis School
·Used by friends and groups
(Tennis, volleyball, 3-on-3 basketball, etc.)
·Sport classes
(Soccer class for children, etc.)

Please go to the
Sports Center front desk
for reception
and usage fees.

User-friendly training gym and fitness studio

Floor plan



<Sport classes / Sport competitions>

Information

- ◆ Soccer class for children
- ◆ Aerobics class
- ◆ Aerobics class for children
- ◆ Ballet class for children
- ◆ Calisthenics class
- ◆ Tennis class for beginners
- ◆ Health seminar
- ◆ Aerobics Festival, etc.

For more details,
please contact Manabi Creative Space

Please bring indoor shoes
for use in the Sports Center.



For those who would like to use the facilities with family, friends, and groups:

Facility fee

Section		Usage fee Up to 2 hours
Arena	1	3,060
	2	1,530
	Whole area	6,120
	Volleyball court	1,530
	Tennis court	1,530
	Badminton court	1,020
Table tennis court		510
Fitness Studio		1,530

Reception to use the facility 9:30 am to 7:30 pm

(yen)

- ◆ Auxiliary facility fees are not included in the above usage fees.
- ◆ The usage fee may increase depending on the usage content.
- *The following time slots are for use of up to 2 hours.
9:30 am to 11:30 am, 11:30 am to 1:30 pm, 1:30 pm to 3:30 pm
3:30 pm to 5:30 pm, 5:30 pm to 7:30 pm, 7:30 pm to 9:30 pm
- *Note that the use of the area for ball sports may be limited.
- *The use of the Studio is not allowed during the time of studio programs.

Please apply through the Women's Center
or public facilities in the city.
For more details, please contact Manabi Creative Space.



For those who would like to use the facilities individually

Sports Center individual usage fees

Section		Individual usage fee		
		Tickets	Coupon tickets	Monthly tickets
Training Gym	Secondary school students	Per use: 260	2,600
	Adults	Per use: 510	5,100
Fitness Studio	Secondary school students	Per use: 260	2,600
	Adults	Per use: 510	5,100
Training Gym and Fitness Studio	Secondary school students	Per use: 360	3,600	Per month: 1,750
	Adults	Per use: 710	7,100	Per month: 3,500

Reception to use the facility 9:25 am to 9:00 pm

- ◆ Coupon tickets include 11 tickets.
- ◆ Monthly tickets permit unlimited use for one month.
(Secondary school students must present their student ID.)
- ◆ Special fees are available for those with a physical or mental disability certificate.
Please show your certificate at the reception desk.
(Please allow us to photocopy the certificate for storage.)



Manabi Creative Space
Sports Center (Rapio 5F)

3-555 Komaki, Komaki City 485-0041
Opening hours: 9:30 am to 9:30 pm

Inquiries about the Training Gym,
Studio programs, and PEACH Tennis School

TEL: 0568-71-9844
(Sports Center front desk)

Inquiries for the use of the facility

TEL: 0568-71-9848
(Manabi Creative Space office)

Komaki Citizens' Festival opening

Komaki City is holding its annual Komaki Citizens' Festival on the theme of "expanding circles of exchange." The first festival was held in 1980, intended to deepen relationships between citizens. This year will mark the 29th such festival. At the Komaki Citizens' Festival, there will be various stage shows, refreshment booth, kids corner and stalls selling delicious food, mostly at the main Shimin Kaikan venue. In addition, there will also be an exciting parade featuring various performances, including a marching band and dance on the main street next to the Shimin Kaikan. Although food and toys will be subject to fees, event attractions and interactive booths will be free of charge. Please visit the Komaki Citizens' Festival with your family and friends!

Date
and
Time

October 18th (Sat) & 19th (Sun)

10:00 am to 4:00 pm (Note that on October 18th (Sat), there will be an opening ceremony starting at 9:30 am held at the Shimin Kaikan, Komakiyama, and Melody Park located to the east of the station.)



◆ Venue and contents:

Shimin Kaikan Venue (at the car park)

Stage show, Sampling booth of Yakumo-cho potatoes and salmon dish, Spot sale booth of farm products, Mini shopping area, Traffic safety corner, Mini zoo, Balloon and super ball play area, etc.

Shimin Kaikan Venue (at the hall, Kouminkan)

Exhibition of Komaki City historical pictures, KIA World Restaurant (open on Saturday 18th), Ballet and wind orchestra, etc.

KomakiYama Venue

Historic Park: Stage show, Tree climbing, Mini food shops, Adventure house, etc.
Free admission to the History Museum (Komaki Castle)

Melody Park Venue, east side of the station

Dance Mix 2008 in Komaki, (no entry permitted but observation is welcome),
Spot sale booth of Yakumo-cho potatoes, Product market of each prefecture, etc.

West of Station Venue (at the citizens' car park)

Flea market, etc.

Rapio 5F Venue

Singing competition / Karaoke (No entry permitted but observation is welcome),
Flower exhibition, etc.

Chubu Kouminkan Venue

Free admission to the planetarium, Children's movie theater

Parade (Only on Sunday 19th) (From Komakihara Elementary School to Komaki Elementary School)

Celebration of the Japan-Brazil exchange year, Miss Nikkei Brazil and samba dancers are scheduled to come on stage.
Marching band from elementary and junior high schools, San Eiketsu (samurai), San Hime Dashi, Retro cars, etc.

Komaki City foreign residents meeting

The Komaki City foreign residents meeting was established to provide a platform for foreign residents to voice their opinions and proposals, and to reflect such opinions in municipal administration. The purpose of this meeting is to promote foreign residents' participation in municipal administration and to foster cooperation in society, as well as to seek the understanding and cooperation of foreign residents in Komaki City toward the municipal administration.

The Komaki City foreign residents meeting was first held in July last year (2007), with three meetings being held in the last financial year. Some of the proposals that were raised in the meeting were realized this year, including the publication of Life Information News in foreign languages and increase in the number of interpreters and translators in the city hall.

This year, a total of four meetings are scheduled to take place, and three have already been held. A number of people of various nationalities—like Brazilian, Chinese, Korean, Indian and Columbian—have participated in the meetings.

In the meeting, we discuss “what foreign residents can and should do,” as well as hearing their requests for or opinions of administrative services.

The final meeting for this year will take place on November 2nd (Sun) at 1:30 pm. You may participate as observer.

Contact: Life-exchange division 76-1173

Would you like to participate?



《 World Restaurant 》

This year, the Citizens' Festival will take place on October 18th and 19th at the Shimin Kaikan, the Komakiyama Venue, and the Komaki Station Venue.

Komaki International Association (KIA) is supporting the Citizens' Festival this year again and will open the World Restaurant on October 18th (Sat) on the third floor of the Shimin Kaikan.

This time, the association's cooking volunteers will welcome you with delicious dishes including Loco Moco from Hawaii, Irish carrot soup, and crème pudding from Ireland.



《 Parade 》

We are looking for foreign residents who would like to participate in the parade of the Komaki Citizens' Festival, held on October 19th (Sun). To apply, please contact KIA by October 17th (Fri).

We will then provide details of the actual day.

Contact:

Komaki International Association (KIA)
(TEL: 76-0905, Person in charge: Mrs.Sato)

Notice of payment due

The due date for the next tax payment is October 31 (Fri).

- Municipal and prefectural taxes (third period)
- National health insurance tax (sixth period)
- Premium for nursing care insurance (sixth period)
- Premium for public medical insurance for latter-stage elderly (third period)

Early payment! Please follow the regular payment rules.

The account transfer payment method is convenient for avoiding forgetting to pay.

Those who use the account transfer method must be sure to check their account balance.

◎ The payment counter is open and assistance for taxpayers is available on Sundays at the Taxation division of the City Hall. The schedule for October is as follows:

- Date / Time: October 12 (Sun), 9:00 am to 4:00 pm
- October 26 (Sun), 9:00 am to 4:00 pm

◎ At the Komaki Station local office, the payment counter is open everyday except the year-end and New Year holidays. Please use this service at your own convenience.

- Opening hours are 8:30 am to 5:15 pm.



Contact: Taxation division

TEL: 72-2101 (main), Extension: 276, 277, 278, 279
76-1117 / 76-1118 (direct)

Polio vaccination

Eligibility: Those who were born between May 21, 2001 and June 30, 2008, and have not received the vaccination twice.

(The BCG vaccination must be given priority for those who have received the information regarding the "health checkup for four-month-old infants.")

What you need: maternal and child health handbook, polio vaccination coupon



◆ Schedule / Venue

Dates	Venue	Reception time
October 15 (Wed)	Tobu Civic Center	2:00 pm to 3:00 pm
November 6 (Thu)	Ajioka Civic Center	
November 13 (Thu)	Kitazato Civic Center	
November 20 (Thu)	Tobu Civic Center	

Precautions

- *Those who have diarrhea or an oral ulcers on the vaccination day may not receive the vaccination.
- *Those regularly attending hospital or who have recently stopped regular hospital visits should consult your doctor. (This also applies to those taking medicine).
- *The polio vaccination will not be provided at Shi Kouminkan in November due to construction.

Message from the Fire Department

◆ "If you dial 119 from a cell phone, your location will be identified." ◆

Currently, approximately 30% of the total number of 119 calls in Komaki City are made from cell phones. This requires more time to identify the location of a fire or emergency.

From November 1st, 2008, Komaki City will start to operate a system to identify the location of calls originating from cell phones and IP phones.

This system can acquire accurate location information from cell phones equipped with third-generation Global Positioning System (GPS), enabling immediate movement to emergency sites. The system is also accessible from IP phones.

Contact: Communication Section, Fire Department. 76-0119



Notice of health checkup

Mother and child medical checkup calendar

Do not forget to bring the maternal and child health handbook with you.

Event	Date	Time	Eligible
Health checkup for 4-month-old infants In addition to child health checkup, there are BCG vaccination and dental examination for mothers.	October 21 (Tue)	Reception: From 13:05 to 13:55	Born in June, 2008
	October 28 (Tue)		
	November 4 (Tue)		
	November 11 (Tue)		Born in July, 2008
Health checkup for 18-month-old children	October 17 (Fri)	Reception: From 13:05 to 14:15	Born in April, 2007
	November 7 (Fri)		Born in May, 2007
	November 14 (Fri)		
Dental examination for 27-month-old children	October 30 (Thu)	Reception: From 9:10 to 10:10	Born in July, 2006
	November 6 (Thu)		Born in August, 2006
Health checkup for 3-year-old children	October 22 (Wed)	Reception: From 13:05 to 14:15	Born in October, 2005
	November 5 (Wed)		Born in November, 2005
	November 12 (Wed)		

* Reception time varies according to date of birth.

* Please confirm the health checkup schedule, which will be sent out.

For more details, please contact the Health Center on 0568-75-6471.

Cancer checkup (groups)

Examination	Eligible	2008	
		October	November
Stomach cancer checkup Stomach X-ray 930 yen	Registered residents of Komaki City who are 40 years or over		19
Large intestine cancer checkup Test for blood in the stool 520 yen	Registered residents of Komaki City who are 40 years or over	This is implemented with the stomach cancer checkup.	
Uterine cancer checkup Cervical region only 750 yen	Registered residents of Komaki City who are 20 years or over and were born in even-numbered years of the Taisho Era (1912-1925), the Showa Era (1925-1989) or in the first year of the Heisei Era. (Note: those who were born in odd-numbered years and did not have the uterine cancer checkup in 2007 are eligible for this checkup.)		10
Breast cancer checkup Mammography 1,200 yen	Registered residents of Komaki City who are 40 years or over and were born in even-numbered years of the Taisho Era (1912-1925) or the Showa Era (1925-1989). (Note: those who were born in odd-numbered years and did not have the breast cancer checkup in 2007 are eligible for this checkup.)	31	



*Checkups for stomach cancer, large intestine cancer and osteoporosis can be taken once between May and the following March.

*The uterine cancer checkup and breast cancer checkup (mammography) should be taken once every 2 years. (From "Guide for cancer prevention-focused health education and implementation of cancer checkups" issued by the Ministry of Health, Labor and Welfare)

How to apply for cancer checkup (group) / osteoporosis checkup

* Available checkups will be announced in each month's issue.

Please feel free to apply to the Health Center (From Monday to Friday, 8:30 to 17:15)

Reduction or exemption

Those who meet conditions 1 to 4 can receive cancer checkups (except osteoporosis checkup) for free.
Please apply for checkups using the designated form.

- ① 70 years or over
- ② 65 years or over and are bedridden
- ③ Household on welfare
- ④ Exempt from city tax

Editing/publication

Komaki City Hall, Department of civil-industry, Life-industry, Life division

1-chome, 1-banchi, Horinouchi, Komaki-city, Aichi 485-8650 TEL 0568-76-1119 FAX 0568-72-2340